



2

英语幽默大观

吕志士 刘永科
裴昌义 罗建华
刘学功

中国国际广播出版社

英语幽默大观

(第二集)



内 容 简 介

本书是由很多作者从不同的材料中精选了近 200 篇英语故事编写而成。读者不仅可以欣赏到很多短小幽默、诙谐有趣、令人捧腹的英语故事，而且可以学习到准确优美、通俗易懂、地道流畅的现代英语。不仅可以提高英语阅读水平，还可以陶冶情志，感受到生活的乐趣。

本书为《英语幽默大观》第二集，语言浅显易懂，凡具有高中水平的读者都可以读懂此书。书中对难点进行了注释。文章后面有一、二道不同类型的阅读理解测试题，看读者是否读懂这篇幽默故事。书后备有参考答案。

本书以中学生、英语爱好者、广大社会青年、英语教师为读者对象。它既可以作为课外辅导读物，又可以作为英语阅读课上的训练材料。

英语幽默大观（第二集）

主 编 吕志士 刘永科

裴昌义 罗建华

审 订 刘学功

责任编辑 崔 梅

中国国际广播出版社

(北京复兴门外广播电影电视部院内)

新华书店北京发行所发行

北京市制本总厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/32 6 印张 150 千字

1991 年 7 月北京第 1 版 1991 年 7 月北京第 1 次印刷

印数: 1—15100 定价: 2.50 元

ISBN: 7—5078—0037—7 / G · 30

编者的话

许久以来，我们一直有一种愿望：编写一本适合中学生和英语初学者阅读的英语读物。这个读物不仅短小浅显，使读者用上二、三分钟就可以读完一、二个故事，并检验自己是否看懂，而且它必须可读性极强，就是说，故事必须幽默诙谐，趣味盎然，青少年喜欢读，读起来爱不释手。基于这样一种想法，两年多以来我们不断收集资料，精心挑选，编写了这本《英语幽默大观》，现分两集出版。第一集较第二集更为浅显，具有初中三年级英语水平的人都可以看懂。第二集也很浅显，适合于具有高中一、二年级水平的人阅读。我们对故事上出现的难点进行了注释，以帮助读者看懂这些故事。故事后面有测试题，检验读者是否看懂这篇故事。书后有参考答案。

此书的出版，是集体合作的成果。很多老师参加了收集材料、整理编写等工作。凡在每篇故事后面写上姓名的，均表示这篇故事是由该同志收集编写的，或者是该同志提供的资料，别人加工编辑的，或者是该同志根据有关资料翻译的。在成书过程中，很多同志参加了组稿、整理、编辑、审校等工作，为了感谢大家的辛勤劳动，我们在后面都一一署上这些同志的姓名。

书中有的故事后面的 (CE)，表示 comprehension exercises (理解练习)，这是用来测试读者是否看懂该故事的一种形式的练习题。我们的测试题的类型是多种多样的，有 multiple choice (多项选择)，有 true or false (判断正误) 等等，这既是针对每篇故事的不同情况，也是为了使读者适应各种形式的测试题。

我们编写的这本《英语幽默大观》第一集、第二集，是个尝试，旨在提高广大青少年英语阅读的兴趣和欣赏能力，但客观效果如何，我们没有把握，恳切希望得到读者的反馈。欢迎广大读者提出建议和批评。如果读者反应强烈，要求迫切，我们将编辑出版《英语幽默大观》第三集第四集。

编者

1991年7月

《英语幽默大观》（第二集） 编委名单

主	编	吕志士	刘永科	裴昌义	罗建华
编	委	曲爱香	宋广友	袁桂生	梁太清
		慕敦继	管延龄	段初发	陈 彬
		侯全成	郑现清	尹攀林	蒋建平
审	订	刘学功			

Contents

1.	Saving Up for Shoes	(1)
2.	Happiness	(1)
3.	The First Thing to Do	(2)
4.	The Most Obedient	(3)
5.	For the Owner	(3)
6.	Six or Eleven	(4)
7.	A Strange Place	(4)
8.	The Secret of Success	(5)
9.	A Bargain	(6)
10.	A Considerate Son	(7)
11.	Not for a Fight	(7)
12.	An Expensive Idea.....	(8)
13.	Qualified or Not	(9)
14.	The Embarrassing Surname	(10)
15.	A Long-cherished Wish	(11)
16.	Not for This	(11)
17.	The Hint	(12)
18.	No Hoe.....	(13)
19.	I Just Keep Seeing My Daddy	(13)
20.	Different Times	(14)
21.	The Preacher and the Snorer	(15)
22.	The Secret of Long Life	(16)
23.	How Much More Do I Owe You?.....	(16)
24.	A Branch Office	(17)

25.	You've Hit It	(18)
26.	Is Your Wife Home Now?	(18)
27.	The Front Door	(19)
28.	Too Late	(20)
29.	It's Closed.....	(20)
30.	In an Awkward Situation	(21)
31.	To Make a Good Impression.....	(22)
32.	Sucker	(22)
33.	At a Dry Cleaner's	(23)
34.	A Trick That Never Fails	(23)
35.	She's on the Roof	(24)
36.	A Bad Foot	(25)
37.	How Could I Answer?.....	(26)
38.	Digging a Bigger Hole at the Bottom	(27)
39.	In a Maths Class	(28)
40.	My Father Wouldn't Like That.....	(29)
41.	The Thing That Father and Daughter Have in Common	(29)
42.	At Your Service	(30)
43.	How Much Is It?	(31)
44.	Taken for a Ride	(32)
45.	Jack Didn't Know Napoleon Was Ill	(33)
46.	Would You Like a Shave or a Haircut?	(34)
47.	It's Unfair.....	(35)
48.	A Pretty Carpet	(36)
49.	Qualified at Last	(37)
50.	Just Helpless.....	(38)

51.	How Did I Get Up Here?	(39)
52.	The First Volunteer(1)	(40)
53.	On a Train	(41)
54.	The Letter—box Key	(42)
55.	Saving and Moan	(43)
56.	Somebody with Imagination	(44)
57.	Money Problem	(44)
58.	A Note	(46)
59.	What Had He Been Smuggling?.....	(47)
60.	A Lucky Day	(48)
61.	It's Terribly Noisy Down Stairs.....	(49)
62.	It's Not Worthwhile to Do So	(51)
63.	Asking for Trouble	(51)
64.	Whose Fault.....	(53)
65.*	Sweet Wine	(54)
66.	Missending	(55)
67.	He Couldn't Swim the Atlantic	(56)
68.	A Clear Conscience	(57)
69.	The Loss Outweighs the Gain	(57)
70.	Always Have to Stand.....	(58)
71.	Single-minded.....	(59)
72.	See Anybody Try to Touch My Teeth	(60)
73.	Loving Couples	(60)
74.	An Imaginative Wife	(61)
75.	Not Even a Minute	(62)
76.	Kind-hearted	(63)
77.	Really Worried	(63)

78.	Illegible Writing	(64)
79.	Falling	(65)
80.	Tom Wanted to Buy Reading	(66)
81.	A Sly Parrot	(67)
82.	A Forgetful Actor	(67)
83.	Seeing a Doctor	(68)
84.	Herman's Trouble	(69)
85.	A Mural	(70)
86.	An Avid Football Fan or Not	(71)
87.	Women Live Longer Than Men	(71)
88.	Being in Bank or Zoo	(72)
89.	An Unexpected Gift	(73)
90.	A Wonderful Computer Scale	(74)
91.	A Witty Reply	(75)
92.	Marking the Spot	(75)
93.	No Escape	(76)
94.	A Birthday Present	(78)
95.	Here I Am Again	(80)
96.	I Never Listen	(81)
97.	A Clever Painter	(82)
98.	A Pair of Odd Shoes	(83)
99.	Everything But the Door Is There	(84)
100.	Drinking for My Friend	(85)
101.	You're Welcome to Take Any Bus Here	(86)
102.	Amputation	(87)
103.	Why Did You Ask Me to Pay for the Lawyer's Fee Three Times?	(87)

104. It's Mother Who Broke It	(88)
105. Hat Off	(88)
106. The Bull's Milk	(89)
107. A Drinker's Success.....	(91)
108. He Looks Like a Monkey	(92)
109. Churchill and His Speech	(93)
110. A Friend to My House	(94)
111. Two Sailors	(95)
112. A Driver at the Court	(96)
113. The Rich Man's Sons	(97)
114. April Fool.....	(99)
115. Aren't You His Father?	(101)
116. Fully Prepared	(101)
117. That's My Bag	(102)
118. It Couldn't Be Worse	(103)
119. A Boy in the Letter-box.....	(103)
120. Older Hair	(104)
121. Glasses	(105)
122. A Disappointing Visit	(105)
123. "On Time" Person	(106)
124. Taking a Taxi	(106)
125. Passage Six	(107)
126. Something Really Special	(108)
127. 15 Years Earlier	(109)
128. Unexpected Resort	(109)
129. A Fire	(110)
130. A Fall	(111)

131. Little Anthony	(111)
132. A Holiday	(112)
133. American Way of Life	(112)
134. What's the Matter with You?	(113)
135. What's the Matter?	(113)
136. Only Men's Clothes in the Shop	(114)
137. "Poor Daddy!"	(115)
138. Driving a Car	(115)
139. My Name Is Stonebreaker	(116)
140. The Naughty Monkey	(117)
141. "What Are You Crying about?"	(118)
142. A Silly Rabbit	(119)
143. My Husband's Bones Are in the Box	(120)
144. Do You Have Something Cheaper?	(121)
145. It Must Be a Very Good Business	(122)
146. In a Train Car	(123)
147. The Coffee-pot Isn't Lost	(123)
148. That's All She Needs	(124)
149. The Pure Water	(125)
150. Ditto	(126)
151. The Priest and the Taxi-driver	(127)
152. A Tourist	(128)
153. Trouble with Nose and Ears	(129)
154. Such a Musical Voice	(130)
155. Train Yourself to Be Patient	(131)
156. The Lawyer's Trick	(132)
157. Sock Exchange	(133)

158. Have a Bath	(134)
159. The Signature	(134)
160. What Was the Man's Crime?	(135)
161. "Old Master"	(135)
162. A Strange Will	(136)
163. A 650-pound Cook.....	(137)
164. Fire! Fire!	(138)
165. The Absent-minded Professor	(139)
166. The King and His Bag of Gold	(140)
167. Nothing to It	(142)
168. Flattery.....	(142)
169. Waiting to Make a Phone Call	(143)
170. Something Must Be Right	(144)
171. I Used to Be like You	(144)
172. Anybody Loses a Half-Dollar?.....	(145)
173. Please Identigy Yourself	(145)
174. Wait Until	(146)
175. The Sad Clown	(147)
176. A Good Friend	(148)
177. Only One Honest Way	(149)
178. What Happened to His Grandfather?	(150)
179. Tit for Tat.....	(150)
180. A Silly boy	(152)
181. Use Your "And"	(153)
182. I Cannot Remember Anything He Was to Say	(154)
183. Sold Out	(155)

184. I Have in Faith in the Lord	(155)
185. Can You Figure It Out?	(157)
186. The Effect	(158)
187. Singing or Crack?	(159)
188. Such a Forgetful Couple	(160)
189. Balzac as a Handwriting Expert	(162)
190. Can Anyone Spread Flour on a Rope?	(163)
191. The Man of Great Importance	(164)
192. The New World	(166)
193. Oh, That Garden	(170)
194. A Broken Vase	(173)

附:

Key to Comprehension Exercises	(177)
--------------------------------------	---------

1. Saving Up for Shoes

The recruits(新兵) had just arrived at the training camp(营地) and were lined up for inspection(检查). “Hey, Johnson,” shouted the drill instructor, “those are the ugliest shoes I’ve ever seen!”

“Yes, sir,” the young man answered.

“Those shoes are really, really ugly, right?” shouted the drill instructor again.

“Yes, sir.”

“And that hair——don’t they have barbershops(理发店) where you come from?”

“Yes, sir,” answered the recruit.

“So why didn’t you get a haircut?”

“I was saving up for shoes, sir.”

(CE) Which was more important, to buy the shoes or to have haircut?

A. To buy the shoes

B. To have the haircut

C. Both

D. Neither

(付友花)

2. Happiness

Judge to defendant(被告): “I note that in addition to(= besides) stealing money, you took watches; rings and

pearls.”

“Yes, your honor(阁下),” he replied. “I was taught money alone doesn’t bring happiness.”

(CE) What’s happiness? It is _____.

- A. only money
- B. watches, rings and pearls
- C. money and watches, rings, pearls, etc
- D. not only money, watches, rings, pearls but something noble in spirit

(付友花)。

3. The First Things to Do

“Congratulations,” said a voice on the phone, “You have just won the grand prize of a million dollars on your lottery ticket(彩票). Are you happy?”

“VERY HAPPY!” exclaimed the winner.

“And what is the first thing you are going to do?” asked the voice.

“Tell my friends it wasn’t me.”

(CE) True or false:

The winner was afraid that his friends would ask him for help.

(罗建华)

4. The Most Obedient(乖)

A father of five came home with a toy, summoned (召集) his children and asked which one of them should be given the present. "Who is the most obedient, never talks back(顶嘴) to mother and does everything he or she is told?" he asked.

There was silence, and then a chorus of voices (齐声说道): "You play with it ,Daddy!"

(CE) Were the five children obedient and dilligent?

- A. Yes, they never talked back to mother.
- B. Yes, they did everything their parents told them to do.
- C. No, they were too lazy to do anything.
- D. No, they weren't.

(罗建华)

5. For the Owner

One day a man came into an art gallery(美术馆) and asked to see the owner. The manager, Mr Kerman, asked what he could do for him. The man looked around the room and then demanded, "When will the owner be back?"

"Look," Kerman replied firmly, "I am the manager and the only person in the gallery right now. Can I help you?"

"Yes," he shouted menacingly(恐吓地). "Give me all the money in the cash box(现金箱)."

